中國上海舞劇團訪加雲埠首演
文化中心盛大歡迎

（雲訊）中國上海舞劇團根據中加兩國政府之文化交流協定，應加拿大政府之邀請，來加作全國性巡迴演出，中華文化在加拿大藝術局邀請下，特別主辦該劇團在本市之北美洲首演，各情經由本報日前報導。

上海舞劇團一行一百五十多人，將於五月一日在巴黎演出完畢後，乘坐中國民航專機（波音七〇七）兩架，途經滿地可蒞臨溫哥華，定於五月五日，六日，七日晚上八時半假座女皇大戲院公演世界聞名之現代芭蕾舞劇「白毛女」三場，並於五月八日下午二時半演出陣容龐大，以民間舞蹈，國樂，歌唱爲主，綜合節目「音樂與舞蹈」。

中華文化中心鑑於中國派出如此龐大之藝術團體來加訪問演出，尚屬創舉，意義重大，應予熱烈歡迎，現作出以下之決定：

（一）五月一日下午二時半上海舞劇團乘坐中國民航之專機抵達溫哥華國際機場前之加拿大太平洋航空公司機庫時，中華文化中心除派出代表外，各體育團體亦已決定派出醒獅隊前往助慶，並特別通知各會員，僑團，商號機構派出代表到機場迎接，參加前往歡迎之各僑團，商號代表如無車輛前往，請提前通知文化中心辦事處，並於五月一日上午十一時三十分往片打東街三一三號文化中心臨時會址會集，以便安排乘坐車輛前往。前往歡迎之各界人士，請自己安排車輛，前往太平洋航空公司機庫門前之停車場集合（機庫位於通往國際機場之公路的右邊，請留意路上的指示路牌）。

（二）五月五日晚上劇團演出首場散場後，在原戲院樓上休息廳舉行盛大招待會，柬邀政府官員，社會知名人士，僑團負責人及熱心支持文化中心之各界人士參加（已發出請柬）。

（三）五月八日下午七時在喜臨門酒家舉行「歡送上海舞劇團宴會」，並備餘興文娛節目，席金每位八元五角，懇請僑團派出代表參加 因坐位有限，派代表參加之僑團須提前到泰興公司或文化中心辦事處報名，以便統計人數。

（四）僑團，商號或私人，如欲向上海舞劇團致送花籃，請於五月五日下午六時前，直接送到女皇大戲院，或與文化中心馬瑞清聯絡。電話：三二五一三四〇五。

點城馬氏春節聯歡

（点問頓訊）本埠馬氏公所，遞年以陽回大地，春晉宜人季候，舉行一年一度春節聯歡，并召開全體昆仲大會，藉以敦睦宗誼，聯絡親情，本年該所擇期於四月二十四日在公所禮堂舉行，是日下午二時，父老昆仲，接踵蒞臨，熱鬧情形，得未曾有，繼而解囊捐助公所經費者，紛至沓來，當場由耀邦，毓瑞，兩位負責登記錄據，足見宗人對族務支持，竭誠擁戴，敬佩靡已。

俄而昆仲齊集，秩序開始，由文書主任毓瑞司儀，常務理事華軒主席，齊向馬伏波太祖遺像行禮如儀，主席起立宣佈開會旨趣，及報告經辦所務工作經過，次由財務員惠思君報告財政收支，報告畢，請父老講話計有長宗．振歐，炳樞，本孔君等，大致對宗人多多勗勉，合力推進族務，團結互助，家齊國治等詞，語皆中肯，聽者感動，禮成，酒會開始，佳肴豐富，美酒芬芳，渴談邊飲，歡笑樂敘，肴菜係由老厨師呂邦君親製，適口充腸，不愧厨師老斲輪，順此致謝。

社區學院教育服務 設夏令遊客英語班

（雲訊）雲埠社區學院社區教育服務，特別爲來加雲埠探親遊客，舉辦英語班，教導他們熟識英文，日期爲七月十一日至廿九日，八月一日至十九日。上課地點在四十九街西一百號倫加拉校園，如欲入學者，請撥電話七三一一〇四〇〇與主任南施易與達斯夫人接洽，上課時間，每星期一至星期五上午九時至中午十二時，爲三星期，收費一百二十元。

老僑余永臻翁逝世

（雲訊）老僑余永臻翁，號偉慶，廣東開平縣北炎鄉基園村人，來加日久，向做工商雜務，年老退休，不幸身體不適，入聖保羅醫院調理，不幸藥石無靈，竟於四月二十三日病逝，積閏享壽八十有五歲，其家人均在祖國，一切喪事，由雲埠余風采堂辦理，擇定於五月三日，星期二日，下午一時，假座固靈喜魂殯儀館，舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於山景墓園。

中僑耆英組活動訊

（雲訊）中僑互助會耆英互助組活動爲加政府福利部支持新境界業務之一。茲錄各情於后。

該互助組每逢星期六舉行各項會議，有廿四名積極的志願工作者，及耆英人士參加。

「未完」

社會版

業餘修理電視
大公司彩色電視技師，廿五元包修一切彩色電視（材料另計）免收服務費五時後電：四三八一九〇九六嚴。

商業舖出租
唐人街喜士定東街三百四十三號夠潤大各行生意合用如意者請電話 255-1939

招請點心師傅一名
有意每日二至四時電 874-9025

美容院出讓
店主有特別事情，好入息，冷煖氣，舖尾另有收租，一百三十元業主好，舖租平，現有西人助手兩名，歡迎來電詢問。星期二至六，上午十時至三時電二二四一四七四四關小姐洽。

樓上全層出租
通爽光猛廚廁俱全電話二五五一五三六四

兩廳兩房樓下出租
各門戶廚廁俱全環境清靜近學校商場電話：二五五一六八四五

新屋土庫出租
二房一廳廚廁浴室齊備各自門口交通方便請電四三四一六式八九

48尺大地皮屋自賣
上下各兩房一廳位於弗街東南，四一一號，取價五萬七千五百元租四百五十元電話：二弍四一六五二四或二五四 七五五七。

◎訃告
先孝永臻號偉慶余公府君廣東開平北炎鄉基園里人不幸痛於一九七七年四月二十三日在聖保羅醫院病逝積閏享壽八十有五歲其家人均居祖國一切喪事獲蒙 余風采堂辦理擇定於五月三日（星期二）下午一時假座固靈喜魂殯儀館舉行喪禮出殯歸上卜葬於山景墓園 忝屬宗親戚友世誼謹此訃

聞

未亡人 馬氏
孤子 培炎
孤女 金英 同泣告

治喪處：佐治街二弍六號余風采堂電話六八四－三〇七四

雲埠洪門體育會通告

爲通告事：本會應中華文化中心邀請歡迎中華人民共和國上海舞劇團，蒞臨加拿大表演，本會特派出醒獅隊，前往機場迎接，以表歡迎，請各會員及醒獅組學員，於本月二十四日（星期日）上午十一時半，在本會禮堂齊集，整裝出發。爲荷

雲埠洪門體育會 會長：李華英 書記：李耀樞

新屋樓下出租
兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃，包水電煖氣，各自門口出入，近學校巴士，交通便利，如意者電話：式五四－三四六五。

土庫一廳房出租
交通便環境雅靜近學校廚廁齊全各自門口出入電話三弍五－五四六壹

土庫聯房出租
三十五及非沙街兩房一廳廚房浴室私家門口包電煖氣有意者請電話三弍一－零六三七

有睡房出租
適合女士電話四三五－七〇四四

宜中西厨一名
雲島埠仔，工價從優。電話：112-934-6680 黃先生

新屋樓下出租
環境優交通便兩睡房一廳浴房有雪櫃爐全部新裝修包電電話三二五－八三五三

專修水喉電火
經驗安裝，修理水喉，電火工程價錢相宜，工作滿意，日夜服務電話：四三三－二九七六

一睡房菓舖出讓
批長期 傢撐新，潛力無窮，政府銀行貸款，只需八千元。870 E. Broadway 洽。

有房出租
適合女性居住如意者電話二五四一三〇八四接洽。

石米牆屋自賣
內部重新裝修，近學校巴士，下午四時後電話八七二 〇〇六三

二樓全層出租
近緬六街交通方便有意者請六時後電話八七六－一九六六

土庫兩房一廳出租
交通便廚廁爐頭包水電各自門口出入三時後電八七四－三八八八

雲高華 華新書局
▲新到新潮男女愛情小說▼

兩家春一元八
風流幹探一元八
大毒梟一元八
男歡女愛一元八
一枕風流賬一元八
日七嬌娃一元八
分手前夕一元八
舞術奇花一元八
應召男郎一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八
回春妙手一元八
浪子一元八角
好色名流一元八
以上菲菲著
大丈夫一元八
小寡婦一元八
俏女賊一元八
以上詩詩著
錢銀女人一元八
魔之吻一元八
太子尋春一元八
龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鴛鴦與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八
以上唐心著
舞一八元
膜一元八

（郵費另計見諒）

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

土庫出租
兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃近學校各自門戶出入．電話：四三八一一七〇七

土庫出租
兩大房，廚廁廳，部份傢私，包電火，有意者請電三弍一－三九四七。

平地土庫出租
一廳一房雪櫃浴爐頭廚廁包電火各自門口袖架央乃磨近巴士站電話：253-8179

靚屋出租或出賣
七房二廁雪櫃爐頭地毯齊租金四百五十元近乃街在六十三街東一三一九號近巴士站找姓伍

一睡房組出租
每月一百九十五元，位於 804 E. 11th Ave, 電話 876-5737

狄麟建築
土庫間格．水喉電器．內外油漆露台車房．免費估價．取價相宜
電話：八七九－八一六一

置業投資汽車保險房屋燕梳 請駕臨

實事 實業燕梳有限公司

．緬街四五〇號．

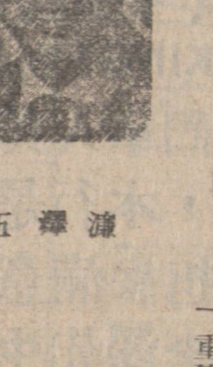
Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濠黃秀英事務所

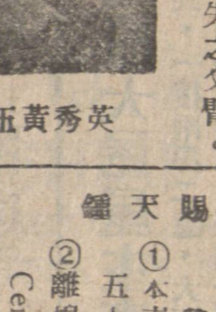
辦事處電話：682-5284

autoplan

承接辦理各項燕梳
汽車保險轉換車牌
公價保費服務妥善

今年汽車保險，請與本公司接洽
良好無過駕駛人員
保費可獲折扣優待


伍澤濠


伍黃秀英

△特別介紹▽
二九七四第四街東，近蘭飛街學校和巴士，弍年半靚屋一間，兩廳三睡房，面積一千五百平方尺，土庫全部完成，有酒吧廳客廳，姻親婦房等，自由門戶出入，最上乘材料，開價八萬餘，平過「重建值」。不可失之交臂。

伍澤濠 733-5743

▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有長批，該店新創未及一年，有發展機會，店主原爲高級技術專家，現有高就，無暇兼顧，此雜貨生意，願割價出售，開價三萬八千元，價錢有商量。

▲大山柏文及商業樓多座，另市郊購物中心市場一處，開價一百二十萬元。

▲喜士定街夾城多利街附近祥屋一座，店爲雅潔，上庫另有參房浴室廁所，適合小家庭，既有的住又有租收，開價四萬七千五百元，十分抵食。

賜天鐘 876-4575

▲開放－逢星期日二至四時 四三一一域多利街（近京士威）廿八年靚屋，正層兩房一廳全部硬木地台，上庫兩房一廳，全浴廁．靚到一塵不染新屋，但有車房交通十分便利，取價五萬餘。

興旺餐館出讓：
①本市中式餐館每日二百元五十座位設備齊全。
②離埠卅分鐘 Shopping Centre 專營炸雞炸魚，每日生意二百元，設備上等

伍澤森 327-7842

▲二廳三睡房大屋三副廁所近交通學校，屋主已購新屋，平售開價五萬三千九請參觀還價

▲Surrey區靚雜貨店 每日生意四百元，裡家外舖，有優良一廳兩睡房地方可住，位於興卅大街，近學校每年賺錢弍萬五千元左右。

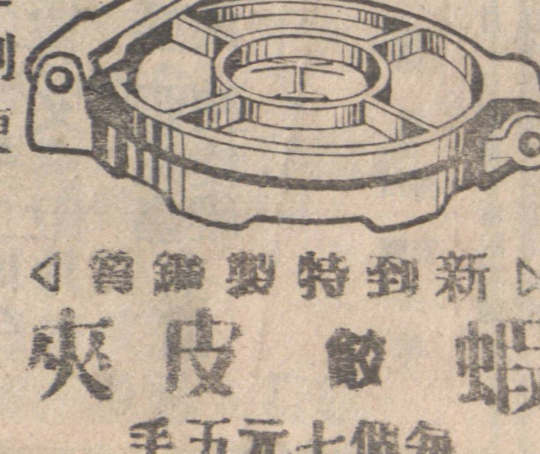
▲靚風景地兩幅，近蘭飛和五街不日動土興工，可以用你的舊屋相換。

雷廣庭 926-9771

▲菓舖生意出讓，西人舖主獨市生意，新型傢撐，每日生意八百元以上，舖位近柏文區，生意可以大量增加，開價只五萬九千元，另點貨。

▲埠邊餐館出讓，生意連實業，街角地位，每年生意十六萬元左右，有酒牌，價錢二十八萬五千元。

雲高華埠 明和公司
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268



快捷利便 茶樓家庭皆宜置備
◁新到特製銅質▷
蝦餃皮夾
每個七元五毛

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名厨主理京都排骨
鳳城滑魚卷家鄉羊肉
係金牌鹽焗鷄 特聘港厨
裝飾新雅 免費送餐
係仔小菜 物美價廉
獨具風格

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C
Phone: 685-0111

活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業兼開支店十五間，向蒙華僑光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，洗碗機，家庭用具，傢俬床，地氈。其他各種傢俬俱全，貨多棟擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，無表歡迎。